

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____[日期]就入境事務處處長(“處長”)於 _____[日期]作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處(“上訴委員會”)提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》(第 115 章)第 37V(2)(b)條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啟動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____[語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

বরাবরঃ টর্চার ক্লেইমস আপিল বোর্ড/নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমস পিটিশন অফিস

ইউ এস এমঃ _____

আবেদন প্রত্যাহারের বিজ্ঞপ্তি

আবেদনকারীর নামঃ

মুচলেকাপত্র বিবরণীঃ

আমি _____ তারিখে, ইমিগ্রেশন পরিচালকের (পরিচালক) _____ তারিখের সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে টর্চার ক্লেইমস আপিল বোর্ড/নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমস পিটিশন অফিস (বোর্ড) বরাবর আপিল/আবেদন দায়ের করেছি।

আমি স্বজ্ঞানে স্বেচ্ছায় বোর্ডের নিকট আবেদন/পিটিশনটি প্রত্যাহার করতে ইচ্ছা পোষণ করছি এবং সিদ্ধান্ত গ্রহণ করেছি। আমার নন-রিফাউলমেন্ট ক্লেইমসটি ইমিগ্রেশন অধ্যাদেশ ধারা ৩৭ভি(২)(বি), ক্যাপ ১১৫ এবং ইউনিফাইড স্ক্রীনিং মেকানিজম এর আওতায় অনুরূপ চর্চা ও কার্যবিধির আওতায় চূড়ান্তভাবে নির্ধারিত হয়। আমার আপিল/পিটিশন সংক্রান্তে বোর্ডের কার্যক্রম স্থগিত বলে বিবেচিত হবে এবং পরবর্তীতে প্রতিস্থাপন বা পুন-আরম্ভ করতে পারবে না। পরিচালকের সিদ্ধান্ত বলবত থাকবে। পরিচালকের উল্লেখিত সিদ্ধান্তের পরিপ্রেক্ষিতে উক্ত আবেদন/পিটিশন সংক্রান্তে বোর্ডে কোন নোটিশ করা যাবে না।

আমার আপিল/পিটিশন এর প্রত্যাহার বিজ্ঞপ্তি পেশ করণে আমি আমার নিজস্ব আইনি উপদেষ্টার উপদেশ গ্রহণের অধিকার সংরক্ষণ করি এবং এই বিজ্ঞপ্তির ফলাফল অথবা পরিণতির ক্ষেত্রে আমার যদি কোন সন্দেহ থেকে থাকে তবে তা জমা দান করা থেকে বিরত থাকার অধিকার সংরক্ষণ করি।

আমি _____ ভাষায় কথা বলতে ও পড়তে পারি এবং এই বিজ্ঞপ্তির বিষয়বস্তু বুঝতে পেরেছি।

সাক্ষরঃ _____

নামঃ _____

তারিখঃ _____

[ইংরেজি সংস্করণ, চীনা সংস্করণ এবং অনুবাদিত স্থানীয় ভাষার সংস্করণের মধ্যে পাঠ্যের অমিলের ক্ষেত্রে, এর ইংরেজি এবং চীনা পাঠ্যে প্রত্যাহারের বিজ্ঞপ্তির সরকারী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।]